

## **AUTUM SONG**

**These are the days of falling leaves,  
The days of hazy weather,  
Smelling of gold chrysanthemums  
And gray wood smoke together.**

**These are the nights of nearby stars,  
The nights of closer moons  
When the windy darkness echoes  
To crickets' farewell tunes.**

**ELIZABETH-ELLEN LONG**

## **THU CA**

*Những ngày thu đã tới rồi  
Lá rơi nhẹ nhẹ, tiết trời mù sương,  
Cúc vàng thoang thoang đưa hương  
Tro tàn dâng khói nhẹ vương từng làn.*

*Những đêm giăng thấp sao ngàn  
Những đêm treo bóng trăng ngang hiên nhà  
Màn đêm gió dội vang xa  
Nỉ non nhạc đế hoà ca tạ từ.*

**TÂM MINH NGÔ TĂNG GIAO**  
chuyển ngữ